

Páulô Khì Êlúsalem

21 Goán kah in līpiát liáuāu tòh khai chún, ittit kàu Kosū; kehtng kang lâi kàu Lotosuh, tui hia koh khi kàu Phatalah. ² Goán tī hia tú tiòh chit tã chún beh khi Hoenke, goán tòh chiūⁿ hit tã chún chhuthoat. ³ Goán lâi kàu khòan ē tiòh Saiphúlúsuh ê sī, tòh tui i ê chiànⁿ pêng sáikòe, khi kàu Sulia. Goán tī Tulô lòh chún, inūi chún tī hia siàhòe. ⁴ Goán tī hia chhōe tiòh chitkóa sìnò, tòh kah in chòhóe tóa chhit jít. In tit tiòh Sènglêng chísī, khng Páulô m̄ thang chiūⁿ Êlúsalem. ⁵ Chhit jít liáuāu, goán koh chhuthoat, kèsiók goán ê lōthêng. Chènglàng chhōa in ê bókiáⁿ sàng goán kàu siáⁿ gōa, tãike lóng kúi lòh khi, tī háipiⁿ kító. ⁶ Hōsiong sio sī liáuāu, goán chiūⁿ chún, in trngkhi in tau.

⁷ Goán kèsiók chē chún tui Tulô lâi kàu Tolémái, kã tongtē ê sìnò chhengan, kah in tóa chit jít. ⁸ Kehtng kang, goán chhuthoat lâi kàu Kaisalía, tòh tóa tī thoantochiá Huilppò ê chhū; i sī Êlúsalem hit chhitê chipsū chi it. ⁹ I ū siê chabó kiáⁿ, lóng sī chāiseklí, m̄ lóng chò tãigiânjín. ¹⁰ Goán tóa tī hia kúinā jít ê tiongkan, ū chitê kiòchò Agabó ê tãigiânjín, tui lúthài lòhlái. ¹¹ I lâi chhōe goán, koh thèh Páulô ê iotò, kã kakī ê khachhiú pák khi lâi, kóng, “Sènglêng áne kóng, ‘lúthài lêng beh tī Êlúsalem kã chit tiâu iotò ê chúlàng áne pák khi lâi, jiânāu kau hō gōapang lêng.’”

¹² Goán chit thiaⁿ tiòh chiahê òe, tòh kah tongtē ê lêng khng Páulô m̄ thang chiūⁿ Êlúsalem. ¹³ Páulô tòh ìn kóng, “Lín ná ē teh thikhàu lâi hō góa siongsim? Góa ūi tiòh Chú Iésu ê miá, m̄ nā siū pák, sīmchì sí tī Êlúsalem m̄ kamgoān.”

¹⁴ I m̄ siū khókhng, goán tòh soah khi, kantaⁿ kóng, “Goān Chú ê chí sêngchiū!”

¹⁵ Kúinā jít liáuāu, goán kã hênglí khoán hóse, tòh chiūⁿ Êlúsalem. ¹⁶ Chit kóa tui Kaisalía lâi ê sìnò m̄ kah goán chòhóe khi, in chhōa goán khi tóa chitê Saiphúlúsuh lêng Násóng ê chhū; i sī chákī ê sìnò.

保羅去耶路撒冷

21 阮 kah in 離別了後 tòh 開船，一直到哥士；隔 tng 工來到羅底，tui hia koh 去到帕大喇。 ² 阮 tī hia tú tiòh 一台船 beh 去腓尼基，阮 tòh chiūⁿ hit 台船出發。 ³ 阮來到看 ē tiòh 塞浦路斯 ê 時，tòh tui 它 ê 正 pêng 駛過，去到敘利亞。阮 tī 推羅落船，因為船 tī hia 卸貨。 ⁴ 阮 tī hia chhōe tiòh 一 kóa 信徒，tòh kah in 做伙 tóa 七日。In 得 tiòh 聖靈指示，勸保羅 m̄ thang chiūⁿ 耶路撒冷。 ⁵ 七日了後，阮 koh 出發，繼續阮 ê 路程。眾人 chhōa in ê bókiáⁿ 送阮到城外，大家 lóng 跪落去，tī 海邊祈禱。 ⁶ 互相相辭了後，阮 chiūⁿ 船，in trng 去 in tau。

⁷ 阮繼續坐船 tui 推羅來到多利買，kã 當地 ê 信徒請安，kah in tóa 一日。 ⁸ 隔 tng 工，阮出發來到該撒利亞，tòh tóa tī 傳道者腓力 ê 厝；伊是耶路撒冷 hit 七個執事之一。 ⁹ 伊有四個 chabó kiáⁿ，lóng 是在室女，m̄ lóng 做代言人。 ¹⁰ 阮 tóa tī hia 幾 nā 日 ê 中間，有一個叫做亞迦布 ê 代言人，tui 猶太落來。 ¹¹ 伊來 chhōe 阮，koh thèh 保羅 ê 腰帶，kã kakī ê 腳手縛起來，講：「聖靈 áne 講：『猶太人 beh tī 耶路撒冷 kã chit 條腰帶 ê 主人 áne 縛起來，然後交 hō 外邦人。』」

¹² 阮一聽 tiòh chiahê 話，tòh kah 當地 ê 人勸保羅 m̄ thang chiūⁿ 耶路撒冷。 ¹³ 保羅 tòh 應講：「Lín ná ē teh 啼哭來 hō 我傷心？我為 tiòh 主耶穌 ê 名，m̄ nā 受縛，甚至死 tī 耶路撒冷 m̄ 甘願。」

¹⁴ 伊 m̄ 受苦勸，阮 tòh soah 去，kantaⁿ 講：「願主 ê 旨意成就！」

¹⁵ 幾 nā 日了後，阮 kã 行李款好勢，tòh chiūⁿ 耶路撒冷。 ¹⁶ 一 kóa tui 該撒利亞來 ê 信徒 m̄ kah 阮做伙去，in chhōa 阮去 tóa 一個塞浦路斯人拿孫 ê 厝；伊是早期 ê 信徒。

Páulô Hóngbūn lâkop

17 Goán lâi kàu Êlúsalem, tongtê ê sîntô jiátiát kâ goán hoangêng. 18 Kehtng kang, Páulô kah goán khi hóngbūn lâkop, sôu kauhōe ê tiúⁿlô mā lóng chòhōe tī hia. 19 Páulô kâ in chhengan liáuāu, tòh kâ SiōngChú thongkòe i tī gōapang lāng tiongkan só chò ê kangchok, itit tui in pòkò. 20 In thiaⁿ tiòh tòh oló SiōngChú, koh tui Páulô kóng, “Hiaⁿtī ah, lí chai ū kúinā bān lúthài lāng chiāⁿchò sîntô; jīchhiáⁿ in lóng chin jiátsim teh chunsiú Môse lúthoat. 21 In bat thiaⁿ kóng lí kàsī tòh tī gōakok ê lúthài lāng hòngkhi Môse ê lúthoat, m̄ bián kâ in ê gín’á kiāⁿ katlé, mā m̄ bián chunsiú lúthài lāng ê kuilē. 22 In ittēng ē thiaⁿ tiòh lí íkeng lâi chia ê siausit, taⁿ tiòh ánchóaⁿ chia hó? 23 Chit má lí tiòh chiàu goán kâ lí kóng ê khi chò. Goán chia ū siê lāng hē kòe goān. 24 Lí chhōa in kah lí chòhōe khi chhamka kiatchēnglé, koh chhut sóhùi hō in thithâu. Anne, chēnglāng tòh ē chai, in só thiaⁿ tiòh koanhē lí ê tāichì pēng m̄ sī sūsit, koh thang hō in chai, lí púnsin mā ū teh chunsiú Môse lúthoat. 25 M̄ koh, lūnkàu sìn Chú ê gōapang lāng, goán íkeng ū kià phoe kâ in kóng goán ê koatgī: M̄ thang chiáh chēkòe ngósiōng ê chiáhmih, hoeh kah nih sí ê tōngbút, mā m̄ thang ímloān.”

26 Kehtng kang, Páulô tòh chhōa hit siê lāng khi chhamka kiatchēnglé, jiānāu jīpkhi sēngtiān pòkò kiatchēnglé kímóa ê jitchí, thang ūi in tàk lāng hiàn chēmih.

Páulô tī Sēngtiān hông Liáh Khi

27 Chhit jīt ê kí teh beh móa ê sí, tui Asia lâi ê lúthài lāng khòⁿ tiòh Páulô tī sēngtiān, tòh siántōng kúnchiòng, hēchhiú liáh Páulô, 28 Tōa siaⁿ hoah kóng, “Isulael lāng ah, lâi tàukhachhiú! Chitê lāng tī tàk sóchāi kàsī kúnchiòng, hoántui Isulael lāng kah Môse ê lúthoat, mā hoántui chitê sēngtiān. Chit má i sīmchì kâ Hiláh lāng chhōa

保羅訪問雅各

17 阮來到耶路撒冷，當地 ê 信徒熱烈 kâ 阮歡迎。 18 隔 tng 工，保羅 kah 阮去訪問雅各，所有教會 ê 長老 mā lóng 做伙 tī hia。 19 保羅 kâ in 請安了後，tòh kâ 上主通過伊 tī 外邦人中間所做 ê 工作，一一對 in 報告。 20 In 聽 tiòh tòh oló 上主，koh 對保羅講：「兄弟 ah，你知有幾 nā 萬猶太人成做信徒，而且 in lóng 真熱心 teh 遵守摩西律法。 21 In bat 聽講你教示 tòh tī 外國 ê 猶太人放棄摩西 ê 律法，m̄免 kâ in ê gín’á 行割禮，mā m̄免遵守猶太人 ê 規例。 22 In 一定 ē 聽 tiòh 你已經來 chia ê 消息，taⁿ tiòh án 怎 chia 好？ 23 Chit má 你 tiòh 照阮 kâ 你講 ê 去做。阮 chia 有四個人下過願。 24 你 chhōa in kah 你做伙去參加潔淨禮，koh 出所費 hō in 剃頭。Anne，眾人 tòh ē 知，in 所聽 tiòh 關係你 ê tāichì 並 m̄是事實，koh thang hō in 知，你本身 mā 有 teh 遵守摩西律法。 25 M̄ koh，論到信主 ê 外邦人，阮已經有寄 phoe kâ in 講阮 ê 決議：M̄ thang 食祭過偶像 ê 食物、血 kah 捏死 ê 動物，mā m̄ thang 淫亂。」

26 隔 tng 工，保羅 tòh chhōa hit 四個人去參加潔淨禮，然後入去聖殿報告潔淨禮期滿 ê 日子，thang 為 in tàk 人獻祭物。

保羅 tī 聖殿 hông 掠去

27 七日 ê 期 teh beh 滿 ê 時，tui 亞西亞來 ê 猶太人看 tiòh 保羅 tī 聖殿，tòh 煽動群眾，下手掠保羅， 28 大聲 hoah 講：「以色列人 ah，來 tàu 腳手！Chitê 人 tī tàk 所在教示群眾，反對以色列人 kah 摩西 ê 律法，mā 反對 chitê 聖殿。Chit má 伊甚至 kâ 希臘人 chhōa 入來聖殿，污穢 chitê 神聖 ê 所在。」 29 因為 in bat 看 tiòh 以弗

jìplāi sèngtiān, ùè chitê sînsèng ê sóchāi.” 29 Inūi in bat khòan tiòh Êhusoh lâng Tolôhuimô kah Páulô chòhóe tī siānlāi, tòh siūn kóng i ū chhōa i jìpkhì sèngtiān.

30 Inūi áne, choān siān tòh khí jiáuloān, kúnchiòng lóng cháu óalāi liáh Páulô, kā i thoa chhutkhì sèngtiān gōakháu, liáuāu sūsī kā tiān mng koaiⁿ khí lái. 31 In tú siūn beh sathāi Páulô ê sī, ū siausit thoān kàu Lôma kuntuī ê chíhuikoaⁿ, kóng choān Êlusalēm siān tng teh khí jiáuloān. 32 Chíhuikoaⁿ sūsī chhōa pengsū kah kunkoaⁿ lái kàu kúnchiòng hia. In chit khòan tiòh kunkoaⁿ kah pengsū tòh thêngchiú, bô koh phah Páulô. 33 Chíhuikoaⁿ óa khí liáh Páulô, hālēng ēng nng tiâu thihliān’á kā i liān khí lái, koh mng i sī siān lâng, ū chò siānmih tãichì. 34 Kúnchiòng chitê hoah chit khoán, tìsú loān chhauchhau, chíhuikoaⁿ soah bô hoattō chhā chhut chinsióng, tòh hālēng kā Páulô ah jìpkhì iānpāng. 35 Tng Páulô kiān lái kàu khám’á ê sī, inūi kúnchiòng chin hiongbéng, pengsū soah tiòh kā Páulô kng kòe khì. 36 Kúnchiòng tòe tī āubīn, tōa siaⁿ hoah kóng, “Hō i sí!”

Páulô Ūi Kakī Piānhō

37 Páulô beh hō in ah jìpkhì iānpāng ê sī, tui chíhuikoaⁿ kóng, “Góa kám thang kā lí kóng chit kù òe?” Chíhuikoaⁿ kóng, “Lí mā bat Hiláh òe? 38 Áne, lí kám tòh sī hitê chēngjit khí poānloān ê sī, chhōa sī chheng ê hiongtō chhut khì khòngiá ê Aigíp lâng?”

39 Páulô ìn kóng, “Góa sī lùthài lâng, chhutsì tī Kilíkiā ê Tàsoh, sī chitê putchí chhutmiā ê siānchhī ê kongbīn. Góa kiū lí chún góa tui kúnchiòng kóngōe.”

40 Chíhuikoaⁿ chún i, Páulô tòh khiā tī khám’á téng, tui kúnchiòng pí chiúsè. Kúnchiòng sūsī tiām lóh lái, Páulô tòh ēng Hibúlái òe tui in kóng òe.

所人特羅非摩 kah 保羅做伙 tī 城內，tòh 想講伊有 chhōa 伊人去聖殿。

30 因為 áne，全城 tòh 起擾亂，群眾 lóng 走 óa 來掠保羅，kā 伊拖出去聖殿外口，了後隨時 kā 殿門關起來。31 In tú 想 beh 殺害保羅 ê 時，有消息傳到羅馬軍隊 ê 指揮官，講全耶路撒冷城 tng teh 起擾亂。32 指揮官隨時 chhōa 兵士 kah 軍官來到群眾 hia。In 一看 tiòh 軍官 kah 兵士 tòh 停手，無 koh phah 保羅。33 指揮官 óa 去掠保羅，下令用兩條鐵鏈 á kā 伊鏈起來，koh 問伊是啥人，有做啥物 tãichì。34 群眾一个 hoah 一款，致使亂 chhauchhau，指揮官 soah 無法度查出真相，tòh 下令 kā 保羅押人去營房。35 當保羅行來到坎 á ê 時，因為群眾真兇猛，兵士 soah tiòh kā 保羅扛過去。36 群眾 tòe tī 後面，大聲 hoah 講：「Hō伊死！」

保羅為 Kakī 辯護

37 保羅 beh hō in 押人去營房 ê 時，對指揮官講：「我 kám thang kā 你講一句話？」指揮官講：「你 mā bat 希臘話？38 Áne，你 kám tòh 是 hitê 前日起叛亂 ê 時，chhōa 四千个兇徒出去曠野 ê 埃及人？」

39 保羅應講：「我是猶太人，出世 tī 基利家 ê 大數，是一个不止出名 ê 城市 ê 公民。我求你准我對群眾講話。」

40 指揮官准伊，保羅 tòh khiā tī 坎 á 頂，對群眾比手勢。群眾隨時恬落來，保羅 tòh 用希伯來話對 in 講話。